



Prot. Nr. 107.2/32.11/292302

Bozen / Bolzano, 17.05.2011

Bearbeitet von / redatto da:

Inge Niederfriniger/Friedrich Hofer/Marco Ferretti

Tel. 0471 417241/0471 417257/ 0471 411461

Inge-Elisabeth.Niederfriniger@provinz.bz.itFriedrich.Hofer@provinz.bz.itMarco.Ferretti@scuola.alto-adige.itAn die
Direktorinnen und Direktoren
der Kindergärten, aller Schulstufen und
der LandesberufsschulenAlle / ai
Dirigenti scolastici
delle scuole di ogni ordine e grado e
della Formazione professionale

Mitteilung

Ressourcen der Sprachenzentren 2011/2012 - Sprachkurse für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund

Die Sprachenzentren werden auch im Schuljahr 2011/12 Sprachförderung für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund anbieten.

Das Kompetenzzentrum hat die Kriterien erarbeitet, die es für den Einsatz der Ressourcen für die Sprachförderung zur Anwendung bringen wird.

Ressourcen für die Sprachförderung

Das Kompetenzzentrum koordiniert die Sprachlehrpersonen für die Sprachförderung in den beiden Landessprachen.

Ausgehend von dem von den Kindergärten und Schulen erhobenen Förderbedarf und den zur Verfügung stehenden Ressourcen organisiert das Kompetenzzentrum in Zusammenarbeit mit den zuständigen Koordinatorinnen und den Kindergärten und Schulen Module zum Erwerb von Deutsch bzw. Italienisch als Zweitsprache.

Für Kurse der folgenden Niveaustufen werden Anmeldungen angenommen:

- Anfänger ohne Vorkenntnisse
- A1*
- A2*
- B1*

* gemäß dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen (s. Anlage 2)

Risorse dei Centri linguistici 2010/2011 – laboratori di lingua per alunni/e con background migratorio.

Anche per l'anno scolastico 2011/2012, i Centri linguistici provinciali organizzano i laboratori per l'incentivazione linguistica per alunni/e con background migratorio.

Il Centro di competenza comunica i criteri per la distribuzione delle risorse per l'attivazione dei laboratori linguistici.

Risorse per l'incentivazione linguistica

In base alle indicazioni delle Istituzioni Scolastiche e alla disponibilità delle risorse assegnate ai Centri Linguistici, il Centro di competenza assegna le risorse professionali specializzate per l'insegnamento dell'Italiano e del Tedesco L2 da utilizzare nei laboratori linguistici.

I laboratori linguistici potranno essere organizzati per reti di scuole o per singole scuole e saranno attivati per i seguenti livelli:

- livello principiante assoluto
- A1*
- A2*
- B1*

* secondo il Quadro Comune Europeo delle Lingue
(cfr. All. 2)



Die Sprachkurse werden nach Einstufungsniveau und möglichst homogenen Altersgruppen organisiert. Sie können flexibel aufgebaut sein, mit gleichmäßiger Stundenverteilung oder in Blöcken.

Die Sprachlehrer/innen werden vom Deutschen Bildungsressort/Bereich Innovation und Beratung beauftragt und in den Sprachkursen in Netzwerken oder an einzelnen Schulen eingesetzt.

Bezüglich der Beschreibung der Zuständigkeiten der Sprachlehrpersonen verweisen wir auf unsere Broschüren (*siehe Homepage Sprachenzentren*:

http://www.schule.suedtirol.it/pi/themen/v_sprachenzentren.htm).

Bei der Verwendung der zur Verfügung stehenden Ressourcen berücksichtigt das Kompetenzzentrum folgende Prioritätenliste:

1. Organisation von Maßnahmen zur Sprachförderung in Sprachgruppen übergreifenden Netzwerken zwischen Schulen und Kindergärten mit deutscher und italienischer Unterrichtssprache.
2. Organisation curriculärer oder extracurriculärer Sprachkurse in Netzwerken oder an Einzelschulen zur Förderung der Unterrichtssprache.

Ein Teil der verfügbaren Ressourcen wird auch für Sprachfördermaßnahmen im Sommer, für Maßnahmen zur Förderung der Erstsprachen sowie für Elternsprachkurse eingesetzt.

Die Kindergärten und Schulen sind gebeten, **den zuständigen Koordinatorinnen der Sprachenzentren innerhalb 10. Juni 2011** eine Auflistung der Kursteilnehmer/innen mit eingeschätztem Sprachförderbedarf (Formulare in der Anlage 1) für das Schuljahr 2011/2012 **digital zu übermitteln**.

Die Kinder und Jugendlichen werden von **der Schule gemeldet, in die sie für das Schuljahr 2011/2012 eingeschrieben sind**.

Für Schüler/innen der Übertrittsklassen ersu-

I laboratorii linguistici saranno strutturati dalla coordinatrice del Centro Linguistico in collaborazione con la scuola possibilmente in modo omogeneo in base ai livelli di competenza linguistica e/o all'età degli alunni e saranno organizzati in moduli orari di durata flessibile: moduli intensivi di breve durata o moduli di durata annuale.

I/Le docenti dei laboratori linguistici vengono incaricati e coordinati direttamente dal Dipartimento Istruzione e Formazione in lingua tedesca/Area innovazione e consulenza e verranno utilizzati nelle reti di scuole o nelle singole scuole.

Per quanto concerne la descrizione del profilo professionale dei docenti del laboratorio si rimanda alle pubblicazioni dei Centri Linguistici (*vedasi homepage dei Centri Linguistici*: http://www.schule.suedtirol.it/pi/themen/v_sprachenzentren.htm).

Nell'assegnazione delle risorse, il Centro di Competenza segue le priorità sotto indicate:

1. risorse per l'organizzazione di laboratori linguistici in rete orizzontale di scuole con lingua d'insegnamento italiano e tedesco;
2. risorse per l'organizzazione di laboratori linguistici curricolari o extracurricolari in rete di scuole o presso singole scuole, per l'apprendimento delle competenze nella lingua d'insegnamento;

Una parte delle risorse disponibili viene utilizzata per iniziative di incentivazione linguistica durante i mesi estivi, per corsi di prima lingua, ovvero per corsi di lingua per i genitori.

Chiediamo cortesemente di inviare entro **venerdì 10 giugno 2011 per posta elettronica alle Coordinatrici dei distretti** i moduli di richiesta di attivazione dei laboratori per l'anno scolastico 2011/12 con i nominativi degli alunni che ne faranno parte e l'indicazione del loro livello di competenza linguistica utilizzando la modulistica allegata.

I nominativi degli alunni saranno indicati **dalle Istituzioni Scolastiche dove gli alunni risultano iscritti per l'a.s. 2011/12**.

Per definire il livello di competenza linguistica



chen wir Sie, den Sprachstand mit der Vorgängerinstitution abzuklären.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Inge Niederfriniger oder Friedrich Hofer.

Bereich Innovation und Beratung

per gli alunni che passano da un grado scolastico all'altro, chiediamo cortesemente di contattare la scuola di provenienza.

Per ulteriori informazioni sono a Sua disposizione Inge Niederfriniger o Friedrich Hofer.

Area Innovazione e Consulenza

Dr. Rudolf Meraner

Anlagen
1 Formulare
2 Beschreibung der Niveaustufen

Allegati
1 Modulistica
2 Descrizione dei livelli linguistici